

No. 11638

**NEW ZEALAND
and
ROMANIA**

**Trade Agreement (with exchange of notes relating to article 1).
Signed at Wellington on 14 March 1969**

Authentic text : English.

Registered by New Zealand on 16 March 1972.

**NOUVELLE-ZÉLANDE
et
ROUMANIE**

**Accord commercial (avec échange de notes relatif à l'article
premier). Signé à Wellington le 14 mars 1969**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 16 mars 1972.

TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

The Government of New Zealand and the Government of the Socialist Republic of Romania (hereinafter referred to as “the Contracting Parties”), desiring to develop trade between their two countries to their mutual benefit,

Have agreed as follows :

Article I

1. The Contracting Parties shall accord each other unconditional most-favoured-nation treatment in all matters with respect to customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with the importation or exportation of products, and with respect to the method of levying such duties and charges, with respect to all rules and formalities connected with importation or exportation, and with respect to all internal taxes or other internal charges of any kind.

2. Accordingly, products of the territory of one of the Contracting Parties imported into the territory of the other Contracting Party shall not be subject, in regard to the matters referred to in paragraph 1 of this article, to any other or higher duties, taxes or charges, or to any rules or formalities less favourable, than those to which the like products of any third country are or may hereafter be subject.

3. Similarly, products exported from the territory of one of the Contracting Parties and consigned to the territory of the other Contracting Party shall not be subject, in regard to the matters referred to in paragraph 1 of this article, to any other or higher duties, taxes or charges, or to any rules or formalities less favourable, than those to which the like products when consigned to any third country are or may hereafter be subject.

4. Any advantage, favour, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by either Contracting Party in regard to the matters referred to in paragraph 1 of this article to any product originating in or consigned to any third country shall be accorded immediately and unconditionally to the like

¹ Came into force on 13 October 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at London, in accordance with article VII.

product originating in or consigned to the territory of the other Contracting Party.

Article II

1. No prohibitions or restrictions, whether made effective through quotas, import or export licences, foreign exchange controls, regulations, directives or any other measures, shall be instituted or maintained by either Contracting Party on the importation of any product from the territory of the other Contracting Party or on the exportation of any product consigned to the territory of the other Contracting Party, unless such prohibitions or restrictions are applicable to the like product originating in or consigned to all third countries.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall not apply to import or exchange prohibitions or restrictions applicable to all countries in like circumstances for the purpose of safeguarding the external financial position and balance of payments.

Article III

The provisions of this Agreement shall not limit the right of either Contracting Party to apply prohibitions or restrictions of any kind which are directed :

- (a) to the protection of its essential security interests; or
- (b) to the protection of public health or the prevention of diseases and pests in animals or plants.

Article IV

All payments arising from trade between the two countries shall be effected in convertible currency.

Article V

The provisions of article I and of paragraph 1 of article II of this Agreement shall not apply to :

- (a) any preferences or advantages which have been or may be accorded by the Socialist Republic of Romania to countries adjacent to the Socialist Republic of Romania;
- (b) any preferences or advantages which have been or may be accorded by New Zealand to any present or former country or territory of the Commonwealth of Nations, or to Western Samoa.

Article VI

The Contracting Parties agree to consult together at any time, at the request of either, on any matter affecting the operation of this Agreement.

Article VII

This Agreement shall be subject to approval or ratification in accordance with the appropriate procedures of each country and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of approval or ratification. It shall then remain in force for a period of four years; thereafter it shall continue in force until the expiration of a period of ninety days from the date on which one of the Contracting Parties receives from the other Contracting Party written notice of its intention to terminate it.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Wellington this fourteenth day of March 1969, in two original copies in the English language, both of which are equally authentic.

For the Government
of New Zealand :

J. R. MARSHALL

For the Government
of the Socialist Republic
of Romania :
G. RADULESCU

EXCHANGE OF NOTES RELATING TO ARTICLE I

I

The Deputy Prime Minister and Minister of Overseas Trade of New Zealand to the Vice-Chairman of the Council of Ministers of the Socialist Republic of Romania

OFFICE OF THE MINISTER OF OVERSEAS TRADE
WELLINGTON

14 March 1969

My dear Minister,

With reference to article I of the New Zealand-Romania Trade Agreement signed today, it is my understanding that, with the objective of developing trade between our two countries, the Government of Romania will endeavour to ensure that increases in exports of Romanian products to New Zealand will be accompanied by increased purchases of New Zealand products by Romania.

I should be glad if you would confirm that the foregoing also represents your understanding on this question.

Yours sincerely,

J. R. MARSHALL

II

*The Vice-Chairman of the Council of Ministers of the Socialist Republic of Romania
to the Deputy Prime Minister and Minister of Overseas Trade of New Zealand*

Wellington, 14 March 1969

My dear Minister,

I acknowledge receipt of your letter of today's date, the text of which reads as follows :

[See note I]

I am pleased to confirm that the foregoing represents my understanding on this question.

Yours sincerely,

G. RADULESCU